

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i wszelki język wyznałby, że PANEM JEZUS POMAZANIEC ku chwale Boga Ojca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i każdy język wyznałby że Pan Jezus Pomazaniec ku chwale Boga Ojca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i (aby) wszelki język wyznał,* że Jezus Chrystus jest Panem, na chwałę Boga Ojca. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i każdy język wyznałby, że Panem Jezus Pomazaniec ku chwale Boga Ojca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i każdy język wyznałby że Pan Jezus Pomazaniec ku chwale Boga Ojca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i aby każdy język wyznał, że Jezus Chrystus jest Panem — na chwałę Boga Ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I aby wszelki język wyznawał, że Jezus Chrystus jest Panem ku chwale Boga Ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszelki język aby wyznawał, że Jezus Chrystus jest Panem ku chwale Boga Ojca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a iżby wszelki język wyznawał, iż Pan Jezus Chrystus jest w chwale Boga Ojca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I aby wszelki język wyznał, że Jezus Chrystus jest PANEM – ku chwale Boga Ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I aby wszelki język wyznawał, że Jezus Chrystus jest Panem, ku chwale Boga Ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i aby każdy język wyznał, że Jezus Chrystus jest Panem ku chwale Boga Ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i aby wszelki język wyznał, że Jezus Chrystus jest Panem na chwałę Boga Ojca.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i aby każdy język wyznał, że Jezus Chrystus Panem ku chwale Boga Ojca.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	aby każdy dla chwały Boga Ojca z przekonaniem wyznawał, że Jezus Chrystus to nasz Pan!

¹⁾ <x>290 45:23</x>; <x>520 14:11</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i aby wszelki język wyznawał, że Jezus Chrystus jest Panem ku chwale Boga Ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і щоб кожною мовою визналися, що Ісус Христос - це Господь на славу Бога Батька!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby też każdy język się zgodził, że Jezus Chrystus jest Panem, ku chwale Boga Ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i aby każdy język przyznał, że Jezua Mesjasz jest Adonai, ku chwale Boga Ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i żeby wszelki język otwarcie uznał, że Jezus Chrystus jest Panem ku chwale Boga, Ojca.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a każdy, kto może mówić, wyzna, że Jezus Chrystus jest Panem, oddając w ten sposób chwałę Bogu Ojcu.